

Programa de cooperación de:



1. ENTIDAD

Universidad de los Andes, Bogotá (Colombia)

Contacto: serviciosoad@uniandes.edu.co

Página web oficial: <https://uniandes.edu.co/> <https://administraciondocumental.uniandes.edu.co/>

2. PROYECTO

Preservación del fondo *Centro Colombiano de Estudios de Lenguas Aborígenes –CCELA*: Digitalización, acceso, conservación y divulgación.

3. OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO

Realizar la digitalización, preservación y difusión de los documentos que conforman los estudios lingüísticos de lenguas aborígenes de Colombia entre 1987-2005 del Fondo CCELA.

- I. **Digitalizar** el 100% de los documentos en soporte papel que hacen parte del fondo CCELA, compuesto por investigaciones y el 50% de la documentación administrativa y financiera.
- II. **Conservar y preservar** los archivos digitales siguiendo buenas prácticas y estándares nacionales e internacionales.
- III. **Garantizar** el acceso a la información del fondo al público en general mediante las herramientas institucionales disponibles.
- IV. **Difundir** el fondo a los grupos de interés a través de los canales de comunicación institucionales.

4. CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN IBERARCHIVOS:

8.500 euros

5. DURACIÓN DEL PROYECTO:

8 meses

6. RESULTADOS:

A continuación, se presenta el detalle de las actividades y los resultados del trabajo realizado en el marco de los objetivos del proyecto.

I. Digitalizar el 100% de los documentos en soporte papel que hacen parte del fondo CCELA, compuesto por investigaciones y el 50% de la documentación administrativa y financiera.

Se realizó la digitalización de los documentos físicos correspondientes a investigaciones e información administrativa del subfondo CCELA. Para su ejecución, se realizó previamente la ficha que establece los requisitos para el proceso, compuesta por:

1. Datos básicos de la información a digitalizar
 - Código del fondo
 - Nombre del fondo
2. Componentes tecnológicos
 - Tipo de digitalización (probatoria)
 - Forma de digitalización (Por tipo documental, pdf/A)
3. Indexación y captura de metadatos
 - Tipo de metadatos (contenido, contexto, estructura)
 - Categoría (expediente, documento)
 - Nombre de los metadatos y su descripción.
4. Estructura del archivo
5. Estructura de las carpetas y
6. Estructura del XML

Como segunda fase del proceso de digitalización se realizó el proceso operativo, dividido en:

7. Captura y escaneo
8. Indexación y
9. Control de calidad

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
FICHA DE DIGITALIZACIÓN									
Código del fondo		UA -OAD-CCELA							
Nombre del fondo		Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes - CCELA							
COMPONENTES TECNOLÓGICOS									
Profundidad de bit		Entre 8 y 24 bits							
Resolución		400 dpi / a color							
Brillo y contraste		Valor recomendado 50/50							
Tamaño		N/A							
Formato		PDF/A							
DEBE TENER OCR									
Si									
TIPO DE DIGITALIZACIÓN									
Probatoria									
FORMA DE DIGITALIZACIÓN									
Por tipo documental, generar por acta pdf/A									
INDEXACIÓN Y CAPTURA DE METADATOS									
Tipo de metadato	PDF	XSL	Categoría	Nombre del metadato	Característica del metadato	Tamaño máximo Caracteres	Descripción		
Contenido		X	Expediente	Nombre del expediente	Alfanumérico	50	Se relaciona el nombre del expediente. Ejemplo: Cuestionario Lexical - Embera Katio Nota: Se verifica contra inventario entregado / Información que se encuentra en el campo (CONTENIDO / DESCRIPTORES) del inventario entregado		
Contenido	X	X	Documento	Título documento	Alfanumérico	50	Se captura el título documento: Ejemplo: "Cuestionario lexical"		
Estructura			X	Documento	Formato	Alfanumérico	10	PDF / A	
Estructura			X	Documento	Ubicación	Texto	10	Se registra el tipo la ruta del repositorio donde queda la información -Catalogo Documental Uniandes	
Estructura			X	Documento	Fecha de captura	Alfanumérico	10	Se captura el dato de la fecha en que se realiza el proceso de digitalización - dd/mm/aaaa	
Estructura			X	Documento	Soporte origen	Texto	10	Se registra el soporte original del documentos - Papel	
Estructura			X	Documento	Resolución	Alfanumérico	50	Se registra la resolución utilizada para la digitalización - 400 dpi /	
Estructura			X	Documento	Modelo del escáner	Alfanumérico	50	Se registra la referencia del escáner utilizado en la digitalización Ejemplo CANON BP 123	
Estructura			X	Documento	Software de captura	Alfanumérico	50	Se registra el nombre y la versión del software de captura utilizado para la digitalización Ejemplo Capture 2016 versión 2.5	
Observaciones			Existen símbolos reservados para uso del sistema, tales como el signo de número (#), el signo de porcentaje (%), un asterisco (*), entre otros, que no se deben utilizar.						
ESTRUCTURA DEL ARCHIVO									
El nombre del Archivo debe ser igual al del expediente, se relaciona el ID del sistema interno de la Universidad Ejemplo: Cuestionario Lexical - Embera Katio									
ESTRUCTURA DE CARPETAS									
1 nivel. Nombre del expediente									

II. Conservar y preservar los archivos digitales siguiendo buenas prácticas y estándares nacionales e internacionales.

Para conservar y preservar los archivos digitales, se aplicó la norma ISO 23081, que establece un marco para crear, gestionar y usar metadatos para la gestión de documentos, validados junto con los requisitos de la ISO 15489, que regula las prácticas efectuadas por los responsables de su gestión y por cualquier persona que crea o usa documentos en el ejercicio de sus actividades.

Frente a estándares nacionales se tomó como base la Ley 594 de 2000 por medio de la cual se dicta la Ley General de Archivos en Colombia, siguiendo específicamente el título XV “conservación de documentos”, y el acuerdo 006 de 2014 que desarrolla los artículos 46, 47 y 48 del Título XI “Conservación de Documentos” de la Ley 594 de 2000, y el Decreto 1080 de 2015 “Por medio del cual se expide el Decreto Único Reglamentario del Sector Cultura” específicamente el capítulo VI, que habla del Sistema de Gestión Documental y el capítulo VII

de la Gestión de Documentos Electrónicos de Archivo, los cuales disponen de los elementos esenciales que garanticen que los documentos electrónicos mantienen su valor de evidencia.

- Muestra de XML con metadatos.

```
MuestraDigitalización1_EL VERBO EN LA LENGUA UWAE EL VERBO EN LA LENGUA UWA.txt
1 <CENTRO_COLOMBIANO_DE_ESTUDIOS_DE_LENGUA_ABORIGENES_CCELA>
2 <contenido>
3 <nombre_del_expediente>Trabajo de Morfología: El Verbo</nombre_del_expediente>
4 <Titulo_del_documento>El Verbo en la Lengua Uwa</Titulo_del_documento>
5 <identificacion_de_la_fecha>S.F</identificacion_de_la_fecha>
6 <tipo_documental>Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes - CCELA</tipo_documental>
7 <autor>Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes-CCELA</autor>
8 <clasificacion_acceso>
9 <nivel_acceso>Público</nivel_acceso>
10 </clasificacion_acceso>
11 <palabras_clave>Morfología, verbo, lengua, forma, raíz, morfema, radical, verbal, redoblamiento, vocálico, ejemplos, acento, cambiaria, sentido,
paradigmas, consonante, adición, comportamiento, persona, acción, recaer, palatal, flexión, oclusión, agente, paciente, plural, segunda, sufija, venir,
sacar, tiempo, pasado, reciente, permanecen, singular, omisión, afirmación, existen, remoto, histórico, momento, meses, días, años, relatos, míticos,
cantos, religiosos, asunto, interesa, segura, futuro, nominal, determinativo, posesivo, demostrativo, funcional, categoría, compuestos, coordinativo,
relativo, interrogativo, imperativos, negativo, gramaticales, marcas, género, animales, objetos, animados, inanimados, domésticos, cercanos, número,
tamaños, sabores, colores, texturas, dimensiones, generalizar, gatos, arboles, piedras, situacionales, propiedad, calificando, particularidad, seguida,
cualidad.</palabras_clave>
12 <codigo_de_barras>M311417</codigo_de_barras>
13 </contenido>
14 <contexto>
15 <valores_primarios>N/A</valores_primarios>
16 <valores_secundarios>Histórico, Cultural, Investigativo</valores_secundarios>
17 </contexto>
18 <estructura>
19 <formato>PDF/A</formato>
20 <ubicacion>Catalogo Documental Uniandes</ubicacion>
21 <fecha_de_captura>14/08/2023</fecha_de_captura>
22 <soporte_origen>Papel</soporte_origen>
23 <resolucion>400 dpi y a color</resolucion>
24 <modelo_del_escaner>IBML</modelo_del_escaner>
25 <software_de_captura>SICAD-UNIANDES</software_de_captura>
26 </estructura>
27 </CENTRO_COLOMBIANO_DE_ESTUDIOS_DE_LENGUA_ABORIGENES_CCELA>
28
```

```
MuestraDigitalización2_INVESTIGACION FONOLÓGICA SOBRE LA LENGUA PAEZ (NASAYUWE).txt
1 <CENTRO_COLOMBIANO_DE_ESTUDIOS_DE_LENGUA_ABORIGENES_CCELA>
2 <contenido>
3 <nombre_del_expediente>Investigación Fonológica sobre la Lengua Páez</nombre_del_expediente>
4 <Titulo_del_documento>Investigación Fonológica sobre la Lengua Páez (Nasayuwe)</Titulo_del_documento>
5 <identificacion_de_la_fecha>15/12/1987</identificacion_de_la_fecha>
6 <tipo_documental>Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes - CCELA</tipo_documental>
7 <autor>Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes-CCELA, Tulio Rojas Curieux</autor>
8 <clasificacion_acceso>
9 <nivel_acceso>Público</nivel_acceso>
10 </clasificacion_acceso>
11 <palabras_clave>Universidad, Andes, facultad, departamento, introducción, importante, occidental, sistemas, habitantes, análisis, trabajo, terreno,
hipótesis, verificaciones, segmentos, núcleo, consonantes, vocálico, sílaba, fonemas, instantáneos, labial, rasgos, contexto, proceso, posición, dorsal,
textos, estructural, sonoridad, intervocálica, principio, inventarios, nasales, laterales, vibrante, unidades, fonológica, fonético, vocálicas, reglas,
prosodia, acento, monosílabas, bisílabas, trisílabas, tetrasílabas, transcripción, escritura, oclusivos, fricativos, informe, investigación, asentamientos,
veredas, observación, cuadro, interrupto, distintivo, consonante, variación, problemas.</palabras_clave>
12 <codigo_de_barras>M311301</codigo_de_barras>
13 </contenido>
14 <contexto>
15 <valores_primarios>N/A</valores_primarios>
16 <valores_secundarios>Histórico, Cultural, Investigativo</valores_secundarios>
17 </contexto>
18 <estructura>
19 <formato>PDF/A</formato>
20 <ubicacion>Catalogo Documental Uniandes</ubicacion>
21 <fecha_de_captura>9/08/2023</fecha_de_captura>
22 <soporte_origen>Papel</soporte_origen>
23 <resolucion>400 dpi y a color</resolucion>
24 <modelo_del_escaner>IBML</modelo_del_escaner>
25 <software_de_captura>SICAD-UNIANDES</software_de_captura>
26 </estructura>
27 </CENTRO_COLOMBIANO_DE_ESTUDIOS_DE_LENGUA_ABORIGENES_CCELA>
28
```

- Muestra de PDF con metadatos.

Propiedades del documento

Descripción Seguridad Fuentes Vista inicial Personalizar Avanzadas

Descripción

Archivo: 218371

Título: Conocimiento de la Naturaleza, El Mundo Humano, Acción del Hombre sobre la Naturaleza de la Lengua Embera de Jaidukama

Autor: Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes-CCELA

Asunto:

Palabras clave: Conocimiento, naturaleza, mundo, físico, estados, materia, tierra, sustancias, minerales, fenómenos, accidentes, agua, aire, meteorología, cielo, genéricos, hongos, musgos, bejucos, barbasco, matas, arbustos, nombres, región, tubérculos, enredaderas, pastos, hierbas, helechos, cañas, plátanos, árboles, palmas, animal, invertebrados, peces, reptiles, anfibios, batracios, tortugas, saurios, ofidios, aves, lengua, español, segmentación, identificación, marsupiales, insectívoros, quirópteros, primates, desdentados, carnívoros, felinos, dantas, artiodactyles, úrsidos, roedores, mamíferos,

Creado el: 22/08/2023 8:27:21 p. m. Metadatos adicionales...

Modificado el: 23/08/2023 3:37:49 p. m.

Aplicación:

Avanzado

Productor de PDF: iText® Core 7.2.3 (AGPL version) ©2000-2022 iText Group NV

Versión PDF: 1.7 (Acrobat 8.x)

Ubicación: C:\Users\m.torresb\Downloads\

Tamaño de archivo: 57,96 MB (60.776.370 bytes)

Tamaño de página: 181,2 x 279,7 mm Número de páginas: 362

PDF etiquetado: No Vista rápida en Web: Sí

Ayuda Aceptar Cancelar

218371.pdf

Descripción Avanzado

Descripción

Título del documento: Conocimiento de la Naturaleza, El Mundo Humano, Acción del

Autor: Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes-CCELA

Cargo del autor:

Descripción:

Autor de la descripción:

Palabras clave: Conocimiento; naturaleza; mundo; físico; estados; materia; tierra; sustancias; minerales; fenómenos; accidentes; agua; aire; meteorología; cielo; genéricos; hongos; muenne; hajúrne; barbascone; matas; arbustos; nombres.

Se pueden utilizar comas para separar palabras clave.

Estado de copyright: Desconocido

Aviso de copyright:

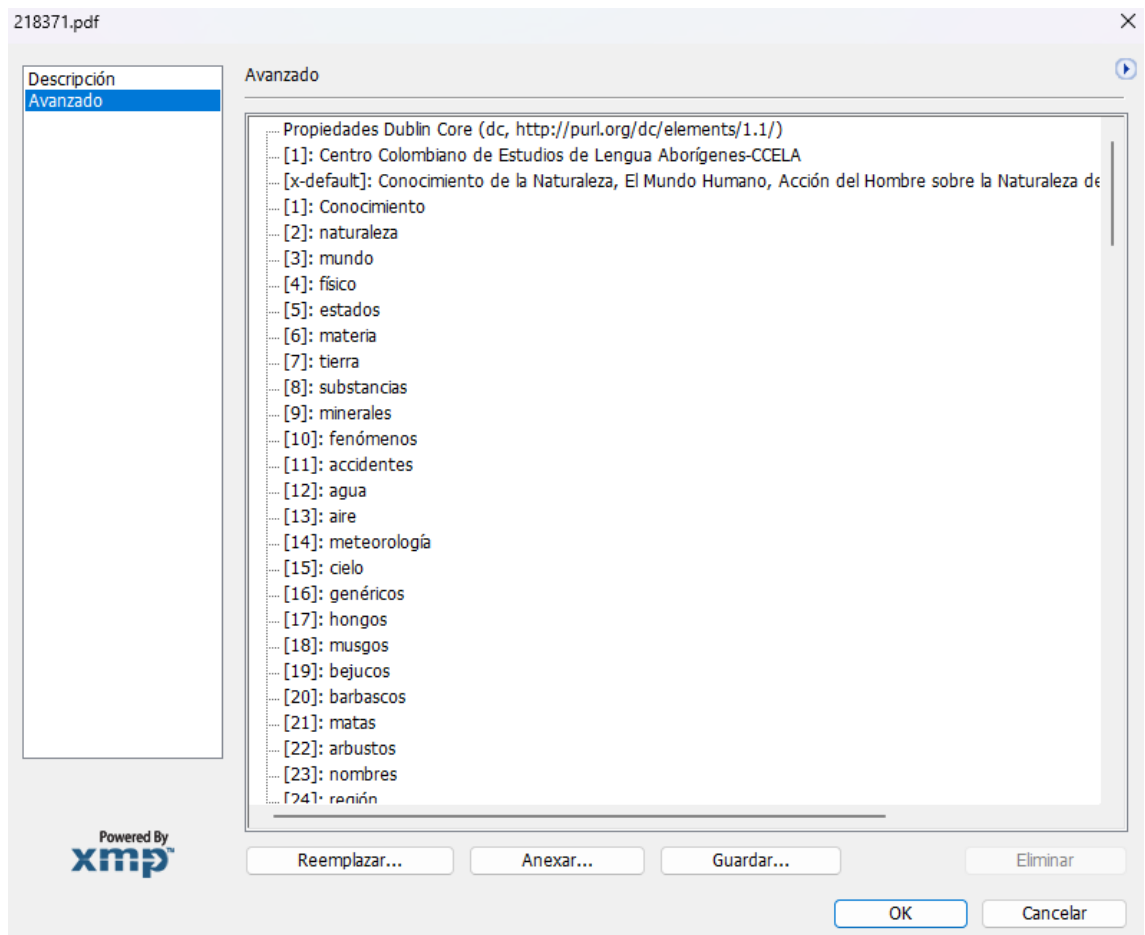
URL de información sobre copyright:

Ir a URL...

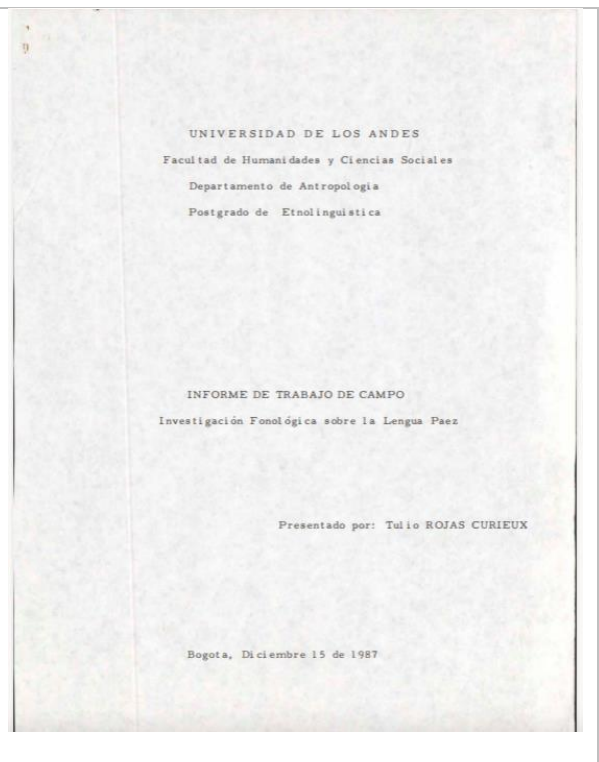
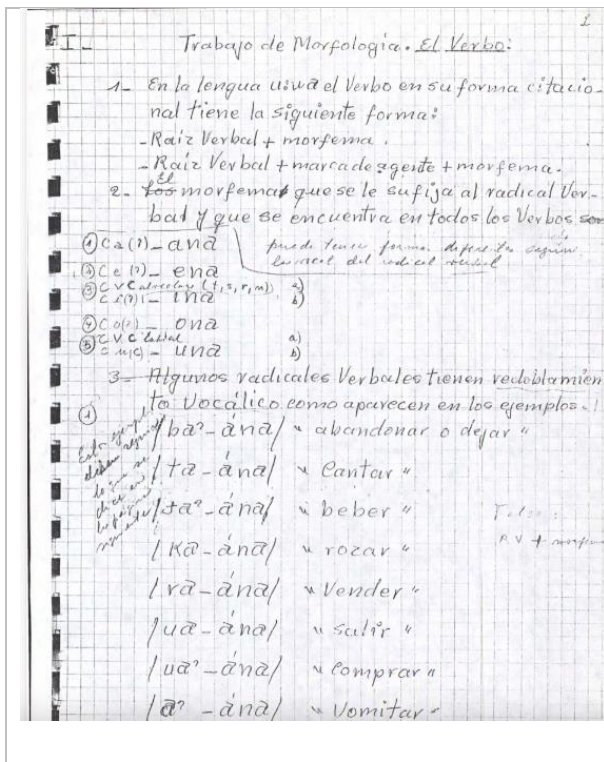
Creado: 22/08/2023 8:27:21 p. m.
Modificado: 23/08/2023 3:37:49 p. m.
Aplicación:
Formato: application/pdf

Powered By xmp

OK Cancelar



- Muestra digitalización con OCR y en formato PDF con metadatos.



- Muestra digitalización en PDF con archivo tiene incluido el XML con los metadatos.

Cuestionario Lexical, Época de Jaidukamz

1 CONOCIMIENTO DE LA NATURALEZA

1.1 Mundo Físico

1.1.1 Estados de la materia

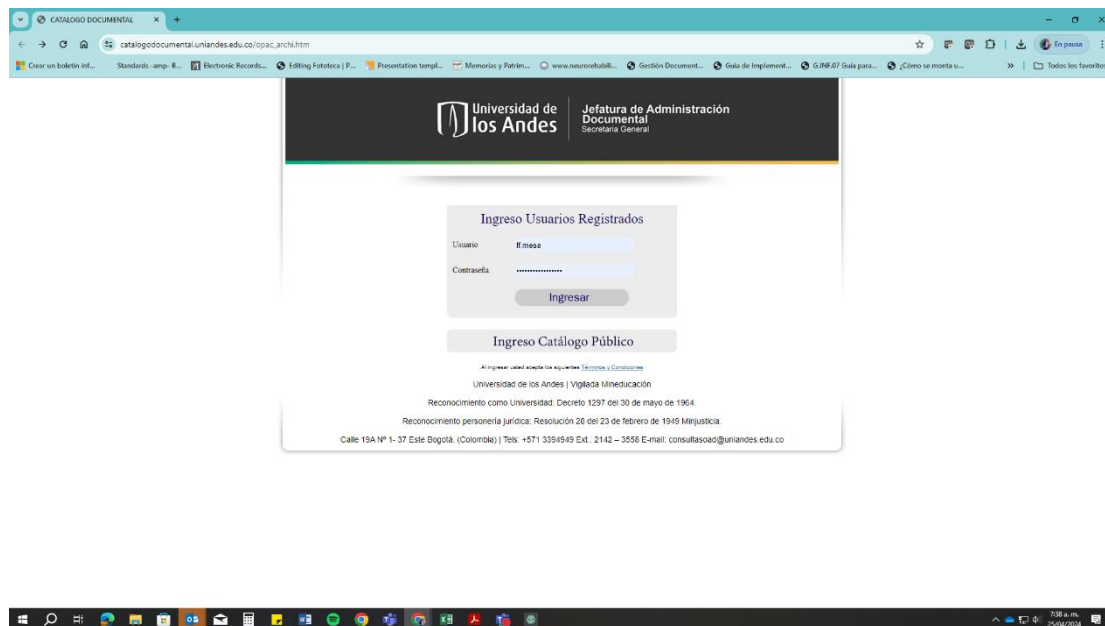
Español	Lengua Indígena	Segmentación	Véase también	Identificación referente
1. Aceite	tsa'ga	// tsa'ga //		Aceite
2. Cristal	pi'io	// pi'io (Cep) //		Vidrio
3. Engrudo	qhã'tona	// qhã'tona //		Brez
4. Fluido	q'ba	// q'ba //		Líquido
5. Fuego	thupa phusea	// thupa phusea //		Arde el Sogon
6. Gaseoso	hã'raqhou'ga	// hã'raqhou'ga //		Creaca o vapor
7. Gristado	hõ'sia	// hõ'-sia //		Contado por el uso
8. Goma	q'ba qhã'za qhã'za	// q'ba qhã'za qhã'za //		Savia de árbol pegajosa
9. Grasa	tsa'ga	// tsa'ga //	1.1.1 Aceite	Grasa, manteca
10. Humo	na'si	// na'si //		Humo
11. Impuro	hai'guz	// hai'guz //		Sucio

x Archivos adjuntos

Nombre	Descripción
CONOCIMIENTO DE LA NATURALEZA...	C:\UNIANDES\6. LENGUAS\CAJ...

- III. Garantizar el acceso a la información del fondo al público mediante las herramientas institucionales disponibles.

El acceso a la información del fondo CCELA que hizo parte de este proyecto se encuentra a disposición del público general a través del catálogo en línea de la Jefatura de Administración Documental https://catalogodocumental.uniandes.edu.co/opac_archi.htm

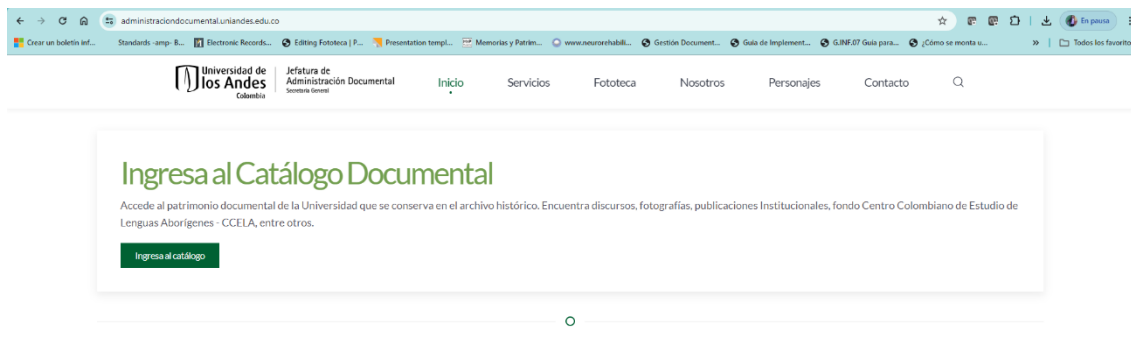


Para acceder al catálogo los usuarios podrán ingresar desde el sitio web <https://administraciondocumental.uniandes.edu.co/> dónde se tienen dos puntos de acceso:

- Desde el banner



- Desde el acceso directo al catálogo:



El catálogo ofrece la posibilidad de búsqueda simple y avanzada



A continuación, se puede ver un ejemplo de un registro del CCELA:



Universidad de los Andes

Jefatura de Administración Documental

Secretaría General

25 de Abril de 2024

Q

+

Búsqueda por:

kogui* ACCESO-PUBLICO

Registros encontrados:

15

Fondo: UNIVERSIDAD DE LOS ANDES >> Serie: Centro Colombiano de Estudios de Lengua Aborígenes – CCELA >> Subserie:

(1/15)

☐ Marcar

Área de identificación

Código de referencia:

A.H. 0020/003

Título:

Introducción a la fonología kogian

Fechas:

s.f./s.f./1985 al s.f./s.f./1985

Nivel de descripción:

Unidad documental compuesta

Folios:

64

Área de contexto

Nombre de los productores:

Carolina Ortiz Ricaurte

Forma de ingreso:

Donación fondo CCELA

Área de contenido y estructura

Alcance y contenido:

Investigación acerca de la fonología de la lengua Kogui basada en el segundo trabajo de campo en la comunidad. Que contiene información acerca de los fonemas y sus realizaciones, las consonantes, el cuadro de fonemas, las vocales, los supra segmentos, la sílaba, las notas de morfofonología y la propuesta de un alfabeto koguián.Fonología koguiColaborador: doctor Ariel MartínezComunidad de Santa Rosa.Familia lingüística: ChibchaKogui, CoguiNombre de la Comunidad: Kogui, Cogui

Área de condiciones de acceso y uso

Condiciones de acceso:

PUBLICO

Lengua/escritura(s):

Español

IV. Difundir el fondo a los grupos de interés a través de los canales de comunicación institucionales.

Las actividades de difusión del trabajo realizado con los recursos obtenidos en esta convocatoria tuvieron dos focos, el primero, visibilizar la relevancia del trabajo que lleva a cabo el programa Iberarchivos “*para el fomento del acceso, organización, descripción, conservación y difusión del patrimonio documental, que contribuye de manera decisiva a consolidar el Espacio Cultural Iberoamericano*”. El segundo, los resultados del proyecto, con énfasis en la historia del CCELA, la documentación que se conserva y el acceso a ésta.

a) PRODUCTOS PROMOCIONALES

Un primer trabajo fue la definición de la imagen del subfondo y la paleta de colores, con base en esta definición se diseñaron las piezas de comunicación y los productos a saber:

- Bolsa de tela CCELA: Incluye la pluma con los nombres de las lenguas encontradas en la documentación y el código QR para ingresar al catálogo en línea.
- Resaltadores: Incluyen las redes sociales de la Jefatura.



b) DIVULGACIÓN EN REDES:

En las redes sociales de @memoriauniandes (Instagram, X y LinkedIn) se realizaron las siguientes publicaciones:

Invitación a la presentación del proyecto subfondo del CCELA

TE INVITAMOS A LA

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO
SUBFONDO DEL CENTRO
COLOMBIANO DE LENGUAS
ABORIGENES - CCELA

Nos acompañarán **Laura Sánchez Alvarado**, Subdirectora Gestión del Patrimonio Documental del **Archivo General de la Nación**, **Daniel Aguirre Licht** profesor de lingüística y quien fue director del **CCELA** y **Marlen Torres Bohórquez**, Coordinadora del proyecto desde la Universidad de los Andes.

ABRIL 11 DE 2024
4:00 P.M.
INSCRIPCIÓN PREVIA

CENTRO CÍVICO - BLOQUE RGD
UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
SALÓN 04

CON EL APOYO DE

Contexto del CCELA: Compartimos información base para conocer la historia del CCELA, sus integrantes, objetivos y qué se puede encontrar en este subfondo.



Qué se hacía en el CCELA (Parte 1 y 2): Estas publicaciones se centraron en enmarcar las labores del CCELA, a partir del conocimiento del Centro identificamos 10 actividades que lo destacaron.



Las publicaciones completas pueden consultarse en las cuentas de @memoriauniandes y en los anexos del presente informe.

c) Presentación del proyecto subfondo del Centro Colombiano de Estudio de Lenguas Aborígenes - CCELA

La presentación del proyecto y sus resultados se llevó a cabo en las instalaciones de la Universidad de los Andes el jueves 11 de abril de 2024 entre las 4:00 y las 7:00 p.m. La agenda del evento:

- Presentación del proyecto
A cargo de Henry Alexander Rengifo Sánchez, jefe de Administración Documental de la Universidad de los Andes.
- Contexto: Historia del Centro Colombiano de Estudio de Lenguas Aborígenes - CCELA
A cargo de Daniel Guillermo Aguirre Lisch, último director del CCELA.
- Relevancia del patrimonio documental.
A cargo de Laura Sánchez Alvarado, subdirectora Gestión del Patrimonio Documental del Archivo General de la Nación (Colombia)
- Proyecto Subfondo CCELA
A cargo de Marlen Torres Bohórquez, Coordinadora del proyecto desde la Universidad de los Andes.
- La importancia de mantener las lenguas indígenas.
A cargo de Marcela Tobón Yagarí, directora de la Comunidad de Juristas Akubadaura. Perteneció al pueblo indígena embera chamí.

Ver anexo: CCELA Presentación abril 11.pdf

Asistieron 27 personas de diferentes instituciones, entre ellas, Universidad Nacional de Colombia, Inngesta, Ministerio de Educación Nacional, Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Instituto Geográfico Agustín Codazzi, Semillero de etnolingüística, Red juvenil de disertación sobre la diversidad lingüística, entre otros. Adicionalmente, se conectaron 17 personas a través de Zoom y en la transmisión en vivo realizada a través del canal de Memoria Uniandes en YouTube.

La grabación del encuentro está disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=UqNb9On4jxo>



Este encuentro permitió conversar con ex investigadores del CCELA sobre su interés en este proyecto, las inquietudes en relación con el acceso público a los documentos que conforman el subfondo, y especialmente unir la conversación de personas que trabajan en archivos, nuevas generaciones que están interesadas en el tema y docentes-investigadores con amplia trayectoria. Dentro de los temas que surgieron en la conversación se destacan:

- Trabajar en la posibilidad de retornar de alguna forma el archivo a las comunidades.
- Identificar un mapa de actores en el proceso que se lleva a cabo con la documentación, tener en cuenta a los lingüistas y a quienes hicieron parte del CCELA.
- Dinamizar este archivo, continuar buscando que se conozca.
- Lineamiento o protocolo para la digitalización de la voz, buscando tener claridad cómo debe ser procesada la información y el respeto por los derechos de autor.
- Propiciar un trabajo de descripción colaborativa. Negociar con la editorial de la Universidad, la versión digital de las publicaciones del CCELA, que ya no se consiguen en el mercado.

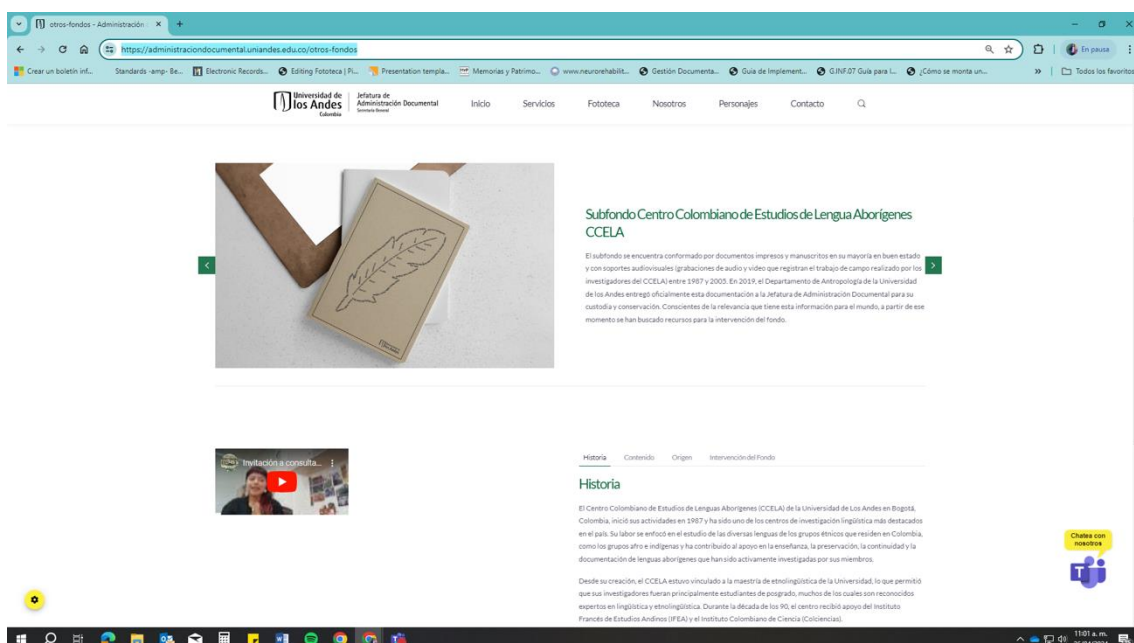




SECCIÓN DEL CCELA EN EL SITIO WEB DE LA JEFATURA DE ADMINISTRACIÓN DOCUMENTAL

Como parte de la difusión de esta documentación y como reconocimiento a su valor patrimonial, se diseñó una sección específica dentro del sitio web de la Jefatura, se espera que esta sección sea dinámica y continúe creciendo.

Conózcala ingresando a <https://administraciondocumental.uniandes.edu.co/otros-fondos>



Cronograma

A continuación, se presenta el cronograma finalizado.

Descripción de Objetivo específico	Descripción de Iniciativa / Actividad	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Indicador	Unidad Medida	Avance %	Meta/ Cantidad	Fuente de Verificación
Selección	Selección de documentos que serán digitalizados.	X				Avance de selección 100%	Ml (Metros lineales)	100 %	16 Ml	Inventario de selección
Cambio de unidades de almacenamiento	Cambiar las cajas de archivo y carpetas de los expedientes en su totalidad.	X	X			Total, Cajas Total, carpetas	N° Cajas N° Carpetas	100%	80 cajas 1.200 carpeta	Fotografías
Alistamiento de la Documentación	Validación de folios, quitar dobles y eliminar material metálico.		X	X		Porcentaje de alistamiento	Ml (Metros lineales)	100%	16 Ml	Fotografías e inventario
Captura - Escaneo	Escaneo automático para la captura digital, teniendo en cuenta una resolución entre 300 y 600 dpi.			X	X	Total, imágenes	N° imágenes	100%	60.000	Archivos PDF
Indexación	Incluir entre 10 y 15 metadatos descriptivos, según las características de los documentos.				X	N° de expedientes indexados	N° de XML	100%	80 cajas	Archivos XML
Control de Calidad	Se realizará el control de calidad al 100% de las imágenes, para Garantizar la legibilidad e integridad de la imagen y de los metadatos indexados.				X	Total, imágenes	N° Imágenes	100%	60.000	Archivos PDF

Desglose de los gastos

	Euros - €	Pesos Colombianos - \$
Importe total concedido Iberarchivos	€8.500	\$35.787.219
Importe total concedido Universidad de los Andes	€14.083	\$54.711.271
TOTAL	€22.619	\$90.499.674

DIGITALIZACIÓN PROBATORIA - RECURSOS IBERARCHIVOS:					
Proceso	Volumen folios	Imágenes	Costo unitario	Costo Total	Costo Euros
Digitalización Probatoria	51.050	56.545	\$ 526	\$ 31.304.000	€ 7.200

DIFUSIÓN – RECURSOS IBERARCHIVOS:			
CARGO/PROCESO	CANTIDAD	Euros - €	Pesos Colombianos - \$
Diseño piezas publicitarias	1	€1.300	\$4.591.560
Evento de lanzamiento y difusión CCELA	1		
TOTAL		€1.300	\$4.591.560

PERSONAL –RECURSOS UNIVERSIDAD DE LOS ANDES:			
CARGO	CANTIDAD	COSTO MENSUAL	COSTO TOTAL PROYECTO
Jefe - Líder	1	€221,7	€1.773,4
Coordinadora	1	€336,5	€2.692,3
Gestor de Servicios	1	€231,25	€1850,0
Gestor Procesos	1	€106,4	€851,3
Técnico De Archivo	1	€161,9	€1.295,0
Auxiliar De Archivo	2	€486	€3.888
TOTAL	8	€1.543,75	€12.350

MATERIA NO INVENTARIABLE – RECURSOS UNIVERSIDAD DE LOS ANDES – FASE I			
INSUMOS	CANTIDAD	COSTO EURSOS €	COSTO PESOS COLOMBIANO \$
Cajas X-200	45	€155	\$4.631.004
Cajas X-300	140	€247	
Carpetas de yute	1500	€790	
TOTAL		€ 1.192	\$4.631.004

DIGITALIZACIÓN– RECURSOS UNIVERSIDAD DE LOS ANDES:					
Proceso	Volumen folios	Imágenes	Costo unitario	Costo Total	Costo Euros
Digitalización Probatoria	3.100	3.455	\$ 526	\$ 2.100.517	€ 541

NUESTRA EXPERIENCIA

Como equipo de trabajo, realizar este proyecto nos permitió:

1. Aportar desde la academia para fortalecer la identidad y lenguas de los pueblos indígenas, resaltando su contribución a la diversidad cultural.
2. La oportunidad de conocer el trabajo realizado por el CCELA en el estudio de las lenguas indígenas en Colombia.
3. Posibilitar el acceso, conservación y preservación de la documentación producida en uno de los centros de investigación lingüística más relevantes de Colombia
4. Conformar y trabajar con un equipo interdisciplinario que aprendió a lo largo del proyecto, se formó y aportó desde su conocimiento para su éxito.

Lista de anexos:

1. CCELA Presentación abril 11.pdf
2. Plantilla Contable_2024_Final
3. Contrataciones_costos_personal_2024_Final
4. Factura2ºpago_COBO1665894
5. Fac_Digitalización_CCELA_Nº13I11371
6. OC_Digitalización_UOC000072590_Fact13I11371_CCELA
7. Fac_Digitalización_CCELA_Nº13I13123
8. OC_Digitalización_UOC000076699_Fact13I13123_CCELA
9. Fac_DivulgaciónTulas_CCELA_FE166
10. OC_DivulgaciónTulas_UOC000071086_FacFE166_CCELA
11. Fac_DivulgaciónCafe_CCELA_FEAU-144
12. OC_DivulgaciónCafe_OC000070865_FacFEAU-144_CCELA
13. LIQUIDACIÓN EUR 3370.00_CCELA
14. LIQUIDACIÓN EUR 5055.00_CCELA

Sello y firma del Director/a del Centro